



После объявления Кинтом Иствудом (председателем жюри) названий фильмов-победителей в зале воцарилось молчание. Радость выразили, в основном, американские журналисты, аккредитованные на фестивале: как известно, фаворитом французской прессы был фильм Кшиштофа Кшишковского «Три цвета: Красный». Другая часть журналистов (быть может, более объективная) поддерживала «Сапо діаліо» («Дорогой дневник») итальянца Нани Моретти, получившего в итоге довольно скромный для него приз за лучшую режиссуру. Весной серьезным претендентом считался и фильм Никиты Михалкова с непереводаемым названием «Утомленные солнцем» (по-английски фильм назывался «Обожженные солнцем», по-французски «Обманчивое солнце») или, на худой конец, фильм «Жить» Чжана Имоу, ведущего режиссера так называемой

«лятой войны» китайских кинематографистов. Оба фильма - Михалкова и Имоу - поделили Гран При фестиваля. Проз Чжана Имоу был одним в руке пререкрасной Гун Ли (исполнительницей главной роли в его фильме), так как опасливые китайские власти на всякий случай не пустили режиссера во Францию. Все они - и Чжан Имоу, и Михалков, и недооцененный Нани Моретти - были претендентами на главный приз фестиваля, и лишь только за один фильм канниские бумейкеры не дали и моментального трофея (не то что лавры!) - фильм Квентина Тарантино. Выход его на канниские экраны был окружен тайной: до показа на фестивале его не видел никто. (Кстати, и после фестиваля публика увидит его не скоро: США фильм выйдет в августе, во Франции и других европейских странах лишь осенью.) Единственное, что бы-

ло известно о фильме Тарантино - это впечатляющий список сценаристов в нем актеров, целое сошествие знаменитостей: Дитри Трауволта, Харви Кайтель, Брюс Уиллис, Марья де Медeiros... Уже с самого начала картины, с момента появления их имен в титрах, публике не терпелось увидеть их на экране!

Название фильма «Pulp Fiction» - это сленговое выражение, довольно трудное для перевода. После показа фильма Тарантино все французские журналисты бросились к своим американским коллегам, что такое «pulp fiction»? что означает? как переводится? - и хотя те терпеливо объясняли, многие поняли по-разному, одни говорили, что «pulp fiction» - это обязательно комиксы, другие подчеркивали, что слово «pulp» значит «плохая бумага» и т.д. И подобно названию кинофильма Квентина Тарантино явился сленго-

вым. Более того, в еще большей степени, чем название, именно этот жаргонный кинофильм оказался для французских критиков трудным для перевода, а следовательно, и для понимания. Отсюда и недоумение, и даже явное неприятие решения жюри фестиваля.

Но, с другой стороны, «Золотая лавра» для Тарантино была, в основном, предсказуема, ибо жюри фестиваля ставит своей задачей награждать картину, способную получить успех среди широкой публики, т.е. при прокате привлечет наибольшее число зрителей. И если сеансы показов лент конкурсной программы можно считать образчиком будущей прокатной судьбы фильма, то «Pulp Fiction» не должен разочаровать своих продюсеров. В Каннах этот фильм установил рекорд по количеству публики.



10

Наконец, вспомним, что за последние шесть лет фильму американского происхождения четыре раза становились обладателями «Золотой лавры», и все они были картинами молодых американских режиссеров.

Так что согласимся со словами одного киноcritика, написавшего что «наградив фильм Тарантино, жюри наградило молодость, смелость и дерзость». Главный приз Каннского фестиваля это «pulp fiction», дешёвая литература, незатейливая книжонка - действительно, какая дерзость!

